

N O R S K F I L M I N S T I T U T T

MELDING FRA NORSK FILMINSTITUTT FOR 1957/58.

ANNUAL REPORT FROM NORSK FILMINSTITUTT FOR  
THE BUDGET YEAR 1/VII 1957 - 30/VI 1958.

INSTITUT CINÉMATOGRAPHIQUE DE NORVÈGE  
RAPPORT D'ACTIVITÉ POUR 1957/58.

N O R S K F I L M I N S T I T U T T

MELDING FRA NORSK FILMINSTITUTT FOR 1957/58.

ANNUAL REPORT FROM NORSK FILMINSTITUTT FOR  
THE BUDGET YEAR 1/VII 1957 - 30/VI 1958.

INSTITUT CINÉMATOGRAPHIQUE DE NORVÈGE  
RAPPORT D'ACTIVITÉ POUR 1957/58.

## NORSK FILMINSTITUTT

### MELDING FRA NORSK FILMINSTITUTT FOR 1957/58

Det styre som Kirke- og undervisningsdepartementet oppnevnte den 9. mai 1957 med virkning fra 1. juli 1957, består av følgende:

1. Fra Statens Filmproduksjonsutvalg:  
disponent ÖYVIN SEMMINGSEN, formann,  
varamann: underdirektör GUNNAR GERMETEIL;
2. Fra Kommunale Kinematografers Landsforbund:  
kontorsjef ROLF HOFMO,  
varamann: sekretär PER H. CHRISTENSEN;
3. fra Kirke- og undervisningsdepartementet:  
konsulent ALV HELTNE,  
varamann: konsulent JON STENKLEV.

Styret har i budsjettåret hatt i alt 7 möter.

En har i den utstrekning økonomien har tillatt det fortsatt med utbyggingen og anskaffelsen av utstyr i den hensikt snarest mulig å sette Instituttet i stand til å behandle og oppbevare film på en forsvarelig måte. Det er ellers gjort endel forberedende arbeid, og de gaver som er mottatt fra privat og offentlig hold, har vært til stor hjelp.

Instituttet har mottatt 40 filmer, som det vedlegges en fortegnelse over. En har ennå ingen oversikt over alle de filmer Forsvarsdepartementets filmtjeneste har deponert i Norsk Filminstitutt's filmhvelv, da den av departementet nedsatte kassasjonskomite ikke har avsluttet sitt arbeid.

Likeledes vedlegges en fortegnelse over bidragsyttere i løpet av budsjettåret. En er klar over at plassbehovet for all den film som ifølge Stortingsvedtak av 3. mai 1955 skal oppbevares av Norsk Filminstitutt som landets sentrale og samlende filmmuseum og -arkiv, er meget stort. Instituttet har satt i gang undersøkelser for å bringe på det rene hvor meget plass som trenges til den film som finnes rundt om i landet og som bör sikres forsvarelig behandling og oppbevaring i Norsk Filminstitutt. Dessuten vil en søke å analysere plassbehovet for 10-20 år fremover i tiden. Instituttet har i løpet av budsjettåret samarbeidet med sjefen for Statens bibliotekskole, fru GERD WANG, ved tilretteleggingen av filmarkivarens opprinnelige forslag til "Regler for bruk ved registrering, analysering og katalogisering av filmer og flere av de øvrige samlingene i Norsk Filminstitutt". Dette arbeid har trukket lengre ut en beregnet, men en regner med å kunne legge frem de ferdige reglene i løpet av høsten 1958.

Instituttet har kjøpt en 35 mm og en 16 mm rensesmaskin (PREMIER), fabrikkert av Rank Precision Industries.

De spesialmaskiner som det nå er mest presserende å få, og som Instituttet ubetinget må ha for det kan ta fatt på arbeid med registrering, analysering og katalogisering, vil ifølge innhentet tilbud komme på ca. kr. 25.000,-. Da Instituttets budsjett ikke tillater en slik anskaffelse, må en snarest søke å få bidrag til å kjøpe maskinene.

Tolldirektoratet har stilt Norsk Filminstitutt på like linje med universitetene og andre vitenskapelige institusjoner ved å innrømme generell toll- og avgiftsfrighet ved import av filmer og annet filmmateriale til Instituttets samlinger. Instituttet har vært behjelpelig med opplysninger, råd og vegledning i forbindelse med utlån av litteratur til studerende og i forbindelse med forskningsvirksomhet. Norsk Filminstitutt har innledet et samarbeid med Norsk rikskringkasting, bl.a. for å få båndopptak av programmer som er av filmhistorisk interesse og som Instituttet bör oppbevare. En håper at dette samarbeid kan utvides til å bli av permanent karakter.

For å introdusere Instituttet for publikum ble det holdt en presseomvisning den 10. oktober 1957. I den forbindelse ble det utgitt en brosjyre om Instituttet, dets tilblivelseshistorie, oppbygging og oppgave. Brosjyren har et resymé på engelsk, og ble sendt til en rekke land rundt om i verden.

I tiden 27. mai - 1. juni 1958 arrangerte Cineteca Italiana og Norsk Filminstitutt en italiensk filmkavalkade, under beskyttelse av Den italienske ambassade i Oslo og Utenriksdepartementets kontor for kulturelt samkvem med utlandet. Arrangementet, som fikk en god pressemottakelse, fant sted innenfor rammen av kulturavtalen mellom Italia og Norge. Det er all grunn til å tro at det er stort behov for lignende forestillinger av mer permanent karakter.

Det er utarbeidet "Midlertidige vedtekter for Norsk Filminstitutt", godkjent av Kirke- og undervisningsdepartementet den 23. mai 1958, og likeledes "Midlertidig instruks for filmarkivaren", godkjent av 2. juli 1958.

Det er bestemt at Instituttet fra og med 1. september 1958 skal engasjere en assistentbibliotekar.

Instituttet lider sterkt under mangel på tilstrekkelig arbeidshjelp, selvom det i budsjettåret 1958/59 vil bli engasjert en assistentbibliotekar.

Filmarkivaren var Instituttets representant på den XIII Internasjonale F.I.A.F.-Kongressen i Antibes og Den I Internasjonale B.I.R.H.C.-Kongressen (Bureau Internationales des Recherches Historique du Cinema) i Paris. Norsk Filminstitutt ble etter søknad opptatt som provisorisk medlem og har mulighet for å bli opptatt som ordinært medlem under den XIV Internasjonale F.I.A.F.-Kongressen høsten 1958. På Generalforsamlingen i B.I.R.H.C. ble filmarkivaren valgt til "Komitedirektör" som representant for Norsk Filminstitutt. I den egenskap ble han også valgt inn i "The First Jury for the Presentation of the Best Films of all Time", som skal foregå i Bryssel 10. - 18. oktober 1958. Det er bestemt at den XIV Internasjonale F.I.A.F.-Kongressen skal holdes i Prag i 1958.

Instituttet har mottatt innbydelser til å la seg representere ved en rekke filmfestivaler og -möter i utlandet.

Instituttet har fortsatt bare ett kontorrom. Det trenger nå i ennå høyere grad å få større plass, bl.a. til kontor, bibliotek og lesesal, museumslokaler, m.v. En må søke å rette på dette hvis en skal kunne by fagfolk innenfor film- og kinobransjene tilnærmedesvis skikkelig arbeids- og studiemuligheter, og Instituttet derved skal kunne fylle sin oppgave.

Vedlegg til meldingen:

1. Fortegnelse over filmer som er innlemmet i Instituttets samlinger i 1957/58.
2. Fortegnelse over bidragsyttere i 1957/58.

Oslo, den 22. august 1958.

Rolf Hofmo (sign.)

Öyvin Semmingsen (sign.)

Alv Heltne (sign.)

Bo Wingård (sign.)

ANNUAL REPORT FROM NORSK FILMINSTITUTT FOR THE BUDGET YEAR 1/VII 1957 - 30/VI 1958.

The Board of Governors which the Royal Norwegian Ministry of Ecclesiastical Affairs and Education appointed on 9th of May 1957, with effect from 1st of July 1957, consists of the following:

1. Representative for the Government Committee for Film Production:  
Mr. ÖYVIN SEMMINGSEN, President,  
Deputy: Mr. GUNNAR GERMETEN.
2. Representative for the National Association of Municipal Cinemas:  
Mr. ROLF HOFMO,  
Deputy: Mr. PER N. CHRISTENSEN.
3. Representative for the Royal Norwegian Ministry of Ecclesiastical Affairs and Education.  
Mr. ALV HELTNE,  
Deputy: Mr. JON STEINKLEV.

The Board of Governors has had 7 meetings during the budget year.

The Institute has, as far as funds have allowed, continued with the foundation and the procurement of equipment in order - as soon as possible - to fit up the Institute for the treatment and preservation of films in a creditable manner. Otherwise some preparative arrangements have been made, and the gifts which have been received from private and official sources, have been of very great help.

The Institute has received 40 films which are mentioned in an appendix. The Institute has, as yet, no record of the films the Royal Norwegian Ministry of Defence has stored in the film vaults of the Institute.

There is in another appendix a list of donors and patrons in the budget year.

It is obvious that the space required for all the films which Norsk Filminstitutt shall ultimately hold, as the central film museum and archive for the country, in accordance with the resolution of the 3rd of May 1955, passed by Stortinget (the Norwegian Parliament), is very large.

The Institute has initiated investigations to ascertain how much storage space is necessary for the amount of film which already exists in various parts of the country, and which should be guaranteed creditable treatment and preservation in Norsk Filminstitutt. In addition to this, the Institute will seek to analyze the required space for the next 10 - 20 years.

In the course of the budget year, the Institute has co-operated with the Director of the Government Library School, Mrs. GERD WANG, in the preparing of "Rules to use for registering, analyzing and cataloguing film and other collections in Norsk Filminstitutt". This task has taken rather longer than was originally calculated. The Institute hopes, however, to finish this task before the end of 1958.

The Institute has acquired one 35 mm and one 16 mm film cleaning machine (PREMIER), manufactured by Rank Precision Industries.

The special equipment which it is now most urgent to get, and which the Institute must have, to be able to begin with registering, analyzing and cataloguing, will according to tender, amount to approximately Norv. kroner 25.000,- (\$ 3.560). Since the Institute's budget is not adequate for such a purchase, it is necessary as soon as possible, to try and obtain a subsidy for the purchase of these special machines.

The Director General of Customs and the Royal Norwegian Ministry of Finance have considered Norsk Filminstitute on a par with universities and other scientific institutions, in allowing general exemption from duty and other taxes in the import of films and other material and equipment for the collections of the Institute.

The Institute has assisted with service, advice and guidance in lending literature to students, and in connection with scientific activities.

Norsk Filminstitutt has initiated co-operation with Norsk rikskringkasting (Norwegian Broadcasting Service), among other things to get tape recordings of programmes which are of film historical interest, and which the Institute should keep. The Institute hopes that this co-operation will be of a permanent character.

To introduce the Institute to the public, a press showing was held on 10th October 1957. In connection with this, a brochure was published about the Institute, its coming into existence, building up, and aims. The brochure has a summary in English, and was distributed to a number of countries over the World.

In the spring of 1958, the Institute sent an appeal to several members of F.I.A.F. to be of help and assistance in different ways in building up the museum and archive.

From the 27th of May until the 1st of June 1958, Cineteca Italiana and Norsk Filminstitutt arranged and Italian Film Cavalcade in Oslo, under the patronage of the Italian Embassy in Oslo and the Department of Cultural Relations with Foreign Countries in the Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs. The event, which received a very good press, was held under the framework of the Cultural Agreement between Italy and Norway. There are all reasons to believe that there is a great demand for similar performances of a more permanent character.

"Preliminary Rules for Norsk Filminstitutt", and likewise "Preliminary Instructions for the Director" have been prepared.

It has been decided that from 1st September 1958 the Institute shall appoint an Assistant Librarian.

The Institute suffers greatly from shortage of staff, even though in the budget year 1958/59 an Assistant Librarian will be appointed.

The Director was the Institutes representative at the XIII International F.I.A.F. Congress in Antibes and the I International B.I.R.H.C. Congress in Paris in the autumn of 1957. Norsk Filminstitutt was, after application, admitted as Provisional Membership of F.I.A.F. at the XIII International Congress, and has the right to apply for the status of Full Membership at the XIV International F.I.A.F. Congress in the autumn of 1958.

At the General Assembly in B.I.R.H.C. in 1957, the Director was appointed Committee Director, as representative for Norsk Filminstitutt. In this capacity he also was elected as a Member of "The First Jury for the Presentation of the best Films of All Time", which will take place in Brussels in the Autumn of 1958. It has been decided that the XIV International F.I.A.F. Congress shall take place in Prague in 1958.

The Institute has received invitations to be represented at a number of film festivals and meetings.

The Institute has yet only one office room. It is now most necessary to have more space, among other things for office use, for the library, a reading room, museum localities, etc. This is essential if the Institute is to be able to give professionals and students of the film and cinema world more or less sufficient working and study possibilities, and the Institute thus be able to fulfill its tasks.

Appendix I: Films which Norsk Filminstitutt has received in 1957/58.

" II. Donors and patrons in 1957/1958.

Oslo, 22<sup>nd</sup> August 1958.

Rolf Hofmo (sign.)

Öyvind Semmingsen (sign.)  
President

Alv Heltne (sign.)

Bo Wingård (sign.)

INSTITUT CINÉMATOGRAPHIQUE DE NORVEGE

RAPPORT D'ACTIVITÉ POUR 1957/58

Le Conseil d'Administration désigné par le Ministère Royal norvégien des Cultes et de l'Instruction Publique le 9 mai 1957, et qui est entré en fonction le 1<sup>er</sup> juillet 1957, était composé comme suit:

1. Représentant du Comité national pour la production cinématographique:  
M. ÖYVIN SEMMINGSEN, président,  
suppléant: M. GUNNAR GERMETEN;
2. Représentant de la Fédération nationale des cinématographes municipaux:  
M. ROLF HOFMO,  
suppléant: M. PER M. CHRISTENSEN;
3. Représentant du Ministère Royal norvégien des Cultes et de l'Instruction Publique:  
M. ALV HELTNE,  
suppléant: M. JON STENKLEV.

Le Conseil d'Administration s'est réuni 7 fois au cours de l'exercice.

Dans la mesure où les moyens financiers l'ont permis, l'Institut a continué de s'établir et de se procurer le matériel nécessaire afin d'être au plus tôt en mesure de traiter et de conserver les films d'une façon convenable. Par ailleurs, d'autres tâches préparatoires ont été poursuivies, et les dons reçus de sources privées et officielles ont été d'un grand secours.

L'Institut a reçu 40 films dont on trouvera la liste, ci-joint. Toutefois, on n'a pas encore le détail des films que le Ministère Royal norvégien de la Défense Nationale a déposé dans la chambre forte dont l'Institut dispose pour ses films, la commission examinatrice désignée par ledit Ministère n'ayant pas encore terminé son travail.

Ci-joint, également, une liste des donateurs au cours de l'exercice.

Il est évident que la place nécessaire pour tous les films que l'Institut, conformément à la résolution du Storting en date du 3 mai 1955 et à titre de cinémathèque centrale pour tout le pays, est très importante. L'Institut étudie actuellement la question afin d'avoir une idée de la place dont on a besoin pour les films qui sont aujourd'hui dispersés un peu partout et qui doivent entrer dans ses collections. On essaie en outre d'analyser ces mêmes besoins pour une vingtaine d'années.

Au cours de l'exercice, l'Institut a collaboré avec Mme GERD WANG, directrice de l'École nationale des bibliothécaires, pour mettre au point le projet établi par le directeur de "Règles pour l'enregistrement, l'analyse et le cataloguement des films et autres collections de l'Institut Cinématographique de Norvège". Ce travail a pris plus de temps qu'il était prévu, mais on espère pouvoir présenter les règles définitives avant la fin de 1958.

L'Institut a acheté deux machines à nettoyer les films, une pour 35 mm et une pour 16 mm (PREHIER), fabriquées par Rank Precision Industries.

L'équipement spécial qu'il est maintenant urgent d'acquérir, et dont l'Institut a absolument besoin avant d'entreprendre l'enregistrement, l'analyse et le cataloguement, se monte selon les offres reçues à environ 25.000 couronnes. Le budget de l'Institut ne permettant pas une telle dépense, il faut essayer dans les meilleurs délais d'obtenir des dons pour permettre l'achat de cet équipement.

L'administration des Douanes a placé l'Institut sur le même plan que les universités et autres institutions scientifiques, en lui accordant franchise générale des droits de douane et autres taxes pour l'importation des films et du matériel cinématographique destinés aux collections de l'Institut.

L'Institut a apporté ses services et son aide à des étudiants, en leur prêtant des livres, et à des chercheurs.

L'Institut a aussi entrepris de collaborer avec la Radiodiffusion norvégienne, entre autres pour obtenir des enregistrements sonores de programmes ayant un intérêt historique cinématographique et qui doivent être conservés. On peut espérer que cette collaboration pourra être développée pour devenir de caractère permanent.

Pour faire connaître l'Institut au public, une conférence de presse a été tenue le 10 octobre 1957. A cette occasion a été publiée une brochure sur l'Institut, les raisons de sa fondation, sa création et son objet. Cette brochure, qui comporte un résumé en langue anglaise, a été aussi envoyée dans de nombreux pays étrangers.

Du 27 mai au 1<sup>er</sup> juin 1958, la Cinatca Italiana et l'Institut Cinématographique de Norvège ont arrangé des journées du film italien, sous le patronage de l'Ambassade d'Italie à Oslo et du Service des Relations Culturelles du Ministère Royal norvégien des Affaires Étrangères. Cet arrangement, qui fut fort bien commenté par la presse, entrainait dans le cadre de l'accord culturel italo-norvégien. Il y a tout lieu de croire qu'il y a grand besoin de réalisations semblables d'un caractère plus permanent.

Des "Statuts provisoires de l'Institut Cinématographique de Norvège" et un "Règlement de travail pour le directeur" ont été établis, puis approuvés par le Ministère le 23 mai et le 2 juillet 1958 respectivement.

Il a été décidé que l'Institut engagera un bibliothécaire adjoint à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1958.

L'Institut souffre beaucoup du manque de personnel, même si on engage un bibliothécaire adjoint au cours de l'exercice 1958/59.

Le directeur a représenté l'Institut au XIII<sup>e</sup> Congrès international de la F.I.A.F. à Antibes, et au Congrès international du B.I.R.H.C. à Paris. Sur sa demande, l'Institut Cinématographique de Norvège a été admis comme membre provisoire, et pourra être inscrit comme membre ordinaire lors du XIV<sup>e</sup> Congrès international de la F.I.A.F. en automne 1958. Au cours de l'Assemblée Générale du B.I.R.H.C., le directeur a été élu "Directeur de Comité", comme représentant de l'Institut. En cette qualité, il fut aussi élu membre du "Jury pour la confrontation des meilleurs films de tous les temps", confrontation qui se déroulera à Bruxelles du 10 au 18 octobre 1958. Il a été décidé que le XIV<sup>e</sup> Congrès de la F.I.A.F. aura lieu à Prague en 1958.

L'Institut a reçu des invitations à se faire représenter à divers festivals et manifestations cinématographiques à l'étranger.

L'Institut ne dispose toujours que d'une pièce comme bureau. Il a un besoin extrêmement urgent de place, entre autres pour ses bureaux, sa bibliothèque avec salle de lecture, ses locaux pour le musée, etc. Il est essentiel que cette question soit résolue si l'Institut veut fournir aux spécialistes et aux étudiants des conditions de travail acceptables, et remplir ainsi la tâche qui lui incombe.

Pièces jointes:

- Liste des films entrés dans les collections de l'Institut en 1957/58.
- Liste des donateurs au cours de l'exercice 1957/58.

Oslo, le 22 août 1958.

Rolf Hofmo (sign.)

Öyvin Semmingsen (sign.)  
President

Alv Heltne (sign.)

Bo Vingård (sign.)



NORSK FILMINSTITUTT

APPENDIX I

APPENDICE I

Fortegnelse over filmer som er innlemmet i Instituttets samlinger i 1957/58.  
 Films which Norsk Filminstitutt has received in 1957/58.  
 Liste des films entrés dans les collections de l'Institut en 1957/58.

Titles		Antall filmer Number of films
CIBEL ORLA .....	35 mm	1
REVISOR .....	35 mm	1
DER BIBERPELZ .....	35 mm	1
CABALLITO CRIOLLO .....	35 mm	1
SINHA MOCA .....	35 mm	1
KLOSTRET I SENDOMIR .....	35 mm	1
DEUTSCHLANDSPIEGEL, Ausgabe 1 - 26 .....	16 mm	26
ORIGINS OF THE MOTION PICTURE .....	16 mm	1
AUTUMN IN NORWAY, 3-D, Colour .....	16 mm	1
OLYMPISCHES SPIELE 1936 - I .....	16 mm	11
OLYMPISCHES SPIELE 1936 - II .....	16 mm	1
OLYMPISCHES SPIELE 1936 - SCHULE DER SCHWIMMKUNST, CRAWL .....	16 mm	1
OLYMPISCHES SPIELE 1936 - XVI BOXEN .....	16 mm	1
DER KAISER (Wilhelm) AUF DEM PROMENADEN-DECK DER HOHEN- ZOLLERN (the Norwegian Consul MOHR) .....	35 mm	1
NORSK FILMINSTITUTT (from a New Reel 10/X 1957) .....	16 mm	1

At the end of the budget year 1957/58, Norsk Filminstitutt had 67 films. In addition to this comes some 200 films which are stored in the film vaults for the Royal Norwegian Ministry of Defence, and which will be transferred as property of the Institute as soon as the official formalities are in order. This will take place in the near future. There are many feature films amongst this collection.

NORSK FILMINSTITUTT

APPENDIX II

APPENDICE II

Fortegnelse over bidragsytere i 1957.  
 Donors and patrons in 1957-1958.  
Liste des donateurs au cours de l'exercice 1957/58.

Bergersen, Gunnar, stålør- og kontormöbler, v/disponent Bergersen  
 Cinematheque Tchecoslovaque, Prague  
 Colombo, Paolo  
 Endresen, Petter, Eftf., A/S, v/disponent Egil Ofstad  
 Facit A/S, v/direktør Reidar Sæther  
 Filmhistoriska Samlingarna, Stockholm  
 Forbundsrepublikken Tysklands ambassade, Oslo  
 Forenede Boligselskaper, v/direktør Rolf Thue og samtlige funksjonærer  
 Forsvarsdepartementet, Filmtjenesten  
 Fotoimport, v/direktør Trygve Schjolden  
 Grimstad Gartneri, v/direktør Fuhr og disponent Pål Wittusen  
 Gundersen, J. Chr. Trykkeri, v/boktrykker J. Chr. Gundersen  
 Haug, Finn, kontormaskiner, v/disponent Finn Haug  
 Johnsen, Alf G., v/disponent Rolf Simonsen og Rolf Simonsen, jr.  
 Kampen Elektriske, v/ingeniør A. R. Kjellgren  
 Kommunale Kinematografers Landsforbund  
 Knoph, H. J., urmaker  
 Knutsen, Hans H. & Co., v/direktør Hans H. Knutsen  
 Kontorreform A/S  
 Lamprecht, Gerhard  
 Markt & Co., A/S, v/disponent E. Christensen  
 National Film Archive, The Stills Library, London  
 Nederlandske ambassade, v/kansellist B. A. den Hollander  
 Norges Kooperative Landsforbunds Tobakkfabrikk, A/S  
 Norsk Bygdekino A/S  
 Norsk Film A/S, Norsk Filmavis  
 Norsk Filmforbund, v/styrets formann, Odd Grythe og flere av medlemmene  
 Norsk rikskringkasting  
 Olsens, J. Enke, A/S, v/disponent Ottar Skurdal  
 Optisk Kompani A/S, v/optiker Einar Engebretsen  
 Ore, Magne, lys- og fotokopiapparater, v/grosserer Magne Ore  
 Ovesen Film, v/filmprodusent Albert W. Ovesen  
 Proton. A/S, v/direktør T. Dehli Jemtland  
 Ring, Gustav A., A/S, v/direktør Gustav Ring, jr.  
 Ritz Conditiorier  
 Schibsteds, Chr., Forlag, v/forlagssjef Ragnar Wold  
 Statens filmsentral  
 United States Information Service, Oslo  
 Utenriksdepartementet, v/Kontoret for kulturelt samkvem med utlandet